



BRIXEN BRESSANONE

Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

EINHEITSTEXT

TESTO UNICO

BETRIEBSORDNUNG DES RECYCLINGHOFES	REGOLAMENTO PER LA GESTIONE DEL CENTRO DI RICICLAGGIO
Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 26 vom 13.05.2021.	Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 26. del 13.05.2021

<u>Art.</u>	Beschreibung	Descrizione	Seite Pagina
<u>1</u>	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuto del regolamento	3
<u>2</u>	Führung des Recyclinghofes	Gestione del centro di riciclaggio	3
<u>3</u>	Einzugsgebiet des Recyclinghofes	Bacino d'utenza del centro di riciclaggio	3
<u>4</u>	Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof	Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio	3
<u>5</u>	Annahme der Abfälle	Accettazione dei rifiuti	7
<u>6</u>	Abholung der Abfälle	Rimozione dei rifiuti	9
<u>7</u>	Lagerung der Abfälle	Stoccaggio dei rifiuti	9
<u>8</u>	Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle	Rifiuti non ammessi	10
<u>9</u>	Öffnungszeiten	Orario di apertura	10
<u>10</u>	Personal	Personale	11
<u>11</u>	Vollmacht	Delega	12
<u>12</u>	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	12
<u>13</u>	Anlieferung von intakten Gebrauchsgegenständen in den ausgewiesenen und gekennzeichneten Bereich "Tauschhalle"	Consegna di oggetti usati intatti alla zona dedicata e denominata "centro di riuso"	13
<u>14</u>	Verbote	Divieti	13
<u>15</u>	Strafmaßnahmen	Sanzioni	14

Art. 1

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Annahme, Lagerung und des Abtransportes von Abfällen sowie im Allgemeinen die Führung des Recyclinghofes der Gemeinde Brixen.

Art. 2

Führung des Recyclinghofes

1. Die Stadtwerke Brixen AG ist der Inhouse-Betreiber des Recyclinghofes der Gemeinde Brixen. Das Dienstpersonal wird zur Gänze vom beauftragten Unternehmen gestellt.
2. Die Führung des Recyclinghofes obliegt der Stadtwerken Brixen AG. Das Dienstpersonal wird zur Gänze vom beauftragten Unternehmen gestellt.
3. Zur Ausübung der Tätigkeit muss das Dienstpersonal entsprechend geschult sein.

Art. 3

Einzugsgebiet des Recyclinghofes

1. Am Recyclinghof der Stadtwerke Brixen in Alfred-Ammon-Straße 24, 39042 Brixen wird die Anlieferung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche in den Gemeindegebieten von Brixen und eventuell angeschlossenen Gemeinden anfallen, zugelassen.
2. Mit Entscheidung der Stadtwerke Brixen AG, nach Rücksprache mit der Gemeindeverwaltung, kann das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt werden.

Art. 4

Zur Anlieferung zugelassene Abfallarten - Recyclinghof

1. Vorbehaltlich aller gesetzlichen Bestimmungen wird die Anlieferung folgender Abfallarten und -mengen erlaubt:

Art. 1

Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina in particolare l'accettazione, lo stoccaggio, il trasporto e trasferimento dei rifiuti come pure, in generale, la conduzione e la gestione del centro di riciclaggio del comune di Bressanone.

Art. 2

Gestione del centro di riciclaggio

1. ASM di Bressanone AG è il gestore in house del centro di riciclaggio del Comune di Bressanone. Il personale di servizio viene messo a disposizione interamente dall'azienda incaricata.
2. La gestione del centro di riciclaggio è a carico della ASM Bressanone SPA. Il personale di servizio viene messo a disposizione interamente dall'azienda incaricata.
3. Per svolgere l'attività, il personale di servizio deve essere adeguatamente formato.

Art. 3

Bacino d'utenza del centro di riciclaggio

1. Al centro di riciclaggio del ASM di Bressanone in Via Alfred-Ammon 24, 39042 Bressanone è consentito lo scarico di rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché rifiuti assimilati agli urbani del territorio comunale di Bressanone, nonché di altri Comuni eventualmente convenzionati.
3. Con decisione della ASM Bressanone SPA, sentita l'amministrazione comunale, il territorio d'utenza può essere esteso anche a comuni limitrofi.

Art. 4

Rifiuti depositabili – centro di riciclaggio

1. Salvo tutte le norme di legge è consentito il deposito delle seguenti tipologie e quantitativi di rifiuti:

a) **Hausabfälle (Haushalte) / rifiuti urbani (abitazioni private)**

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff:	unbegrenzt illimitato	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	unbegrenzt illimitato	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall (Dosen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in metallo (barattoli)
15 01 05	Verbundverpackungen	unbegrenzt illimitato	imballaggi compositi
15 01 07	Verpackungen aus Glas (Flaschen)	unbegrenzt illimitato	imballaggi in vetro (bottiglie)
20 01 01	Papier und Pappe	unbegrenzt illimitato	carta e cartone
20 01 02	Glas (Fensterglas)	unbegrenzt illimitato	vetro (vetro delle finestre)
20 01 10	Bekleidung	unbegrenzt illimitato	Abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und Bratfette	unbegrenzt illimitato	oli e grassi alimentari
20 01 40	Metalle	unbegrenzt illimitato	metallo
	gefährliche Hausabfälle		Rifiuti urbani pericolosi
07 06 08*	andere Reaktions- und Destillationsrückstände - Kosmetika	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri fondi e residui di reazione - Cosmetica
13 02 08*	andere Maschinen-, Getriebe- und Schmieröle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	Scarti di olio minerale per motori, ingranaggi e lubrificazione, non clorurati
15 01 10	Verpackungen, die Rückstände gefährlicher Stoffe enthalten oder durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	imballaggi contenenti residui di sostanze pericolose o contaminati da tali sostanze
16 01 07*	Ölfilter	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	filtri dell'olio
20 01 13*	Lösemittel	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	solventi

20 01 14	Säuren	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	acidi
20 01 15*	Laugen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	sostanze alcaline
20 01 17	Fotochemikalien	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	Prodotti fotochimici
20 01 19	Pestizide	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	pesticidi
20 01 21*	Andere quecksilberhaltige Abfälle	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	altri rifiuti contenenti mercurio
20 01 27*	Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose
20 01 29*	Reinigungsmittel, die gefährliche Stoffe enthalten	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	detergenti, contenenti sostanze pericolose
20 01 31	Medikamente	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali citotossici citostatici
20 01 33*	Batterien und Akkumulatoren, die unter 160601, 160602 oder 160603 fallen, sowie gemischte Batterien und Akkumulatoren, die solche Batterien enthalten	40 Kg Tag/giorno 40 Kg Jahr/anno	batterie e accumulatori di cui alle voci 16 06 01, 16 06 02 e 16 06 03 nonché batterie e accumulatori non suddivisi contenenti tali batterie
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 21*	Leuchtstoffröhren	unbegrenzt illimitato	tubi fluorescenti
20 01 23*	gebrauchte Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten	unbegrenzt illimitato	apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi
20 01 35*	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121 und 200123 fallen	unbegrenzt illimitato	Apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui alle voci 200121 e 200123, contenenti componenti pericolose
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	unbegrenzt illimitato	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	2 Stück/pz. Tag/giorno 10 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
17 01 07	Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die unter 17 01 06 fallen	0,5 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	miscugli di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diversi da quelli di cui alla voce 17 01 06
20 01 32	Arzneimittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200131 fallen	20 Kg Tag/giorno 20 Kg Jahr/anno	medicinali diversi da quelli di cui alla voce 200131

20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	50 Stück/pz. Tag/giorno 50 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	3 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 07	Sperrmüll	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	Rifiuti ingombranti

b) Dem Hausmüll gleichgestellte Sonderabfälle (Betriebe) / Rifiuti assimilati agli urbani (imprese)

Abfallkennziffer codice rifiuto	Abfallart	Menge/Quantità	Tipo rifiuto
	Wertstoffe		Materiali riutilizzabili
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff:	5 m ³ Tag/giorno 500m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 03	Verpackungen aus Holz	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in legno
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 05	Verbundverpackungen	0,5 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	imballaggi composti
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	0,5 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	vetro
20 01 25	Speiseöle und -Bratfette	25 Liter/litir Tag/giorno 100 Liter / litri Jahr/anno	oli e grassi alimentari
20 01 40	Metalle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
	RAEE – Elektro- und Elektronikaltgeräte		RAEE – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 200121, 200123 und 200135 fallen	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 200121, 200123 e 200135
	andere Abfälle		Altri rifiuti

08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	5 Stück/pz. Tag/giorno 5 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	50 Stück/pz. Tag/giorno 50 Stück/pz. Jahr/anno	batterie e accumulatori, diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	1 m ³ Tag/giorno 10 m ³ Jahr/anno	Legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 02 01	biologisch abbaubare Abfälle	5 m ³ Tag/giorno 50 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03 07	Sperrmüll (Natur und Menge müssen dem Hausmüll ähnlich sein).	0,5 m ³ Tag/giorno 5 m ³ Jahr/anno	Rifiuti ingombranti (devono essere analoghi, per natura e quantità, a quelli originati dai nuclei domestici)

Art. 5

Annahme der Abfälle

1. Die Annahme der verschiedenen Wertstoffe und der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle am Recyclinghof erfolgt ausschließlich in Anwesenheit des zuständigen Dienstpersonals, dessen Hinweise jederzeit zu befolgen sind.
2. Über der Zutrittskontrolle „individuelle Abfall-Erkennungskarte“ werden ausschließlich jene Anlieferer eingelassen, welche eine entsprechende Karte vorlegen können. Diese wird von den Stadtwerken Brixen ausgegeben. Die Zutrittskontrolle gilt sowohl für Privatpersonen als auch für Betriebe mit einer Vereinbarung.
3. Die Abfälle müssen getrennt in die eigenen, aufgestellten und entsprechend gekennzeichneten Behälter oder gekennzeichneten Bereichen abgeliefert werden, und zwar entsprechend den Weisungen des zugeteilten Dienstpersonals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.
4. Um längere Wartezeiten der Anlieferer zu vermeiden, müssen die Abfälle sauber getrennt erfolgen. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.
5. Es dürfen ausschließlich Haushalte aus der Gemeinde Brixen die, die unter Art. 4, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anzuliefern.

Art. 5

Accettazione dei rifiuti

1. L'accettazione dei diversi rifiuti recuperabili e dei rifiuti pericolosi e non pericolosi presso il centro di riciclaggio deve avvenire in presenza del suo responsabile osservando scrupolosamente le sue indicazioni.
2. Tramite il controllo di accesso "carta individuale d'identificazione" sono ammessi solo quei conferitori, che possono presentare la suddetta carta. Questa viene rilasciata da ASM Bressanone. Il controllo dell'accesso si applica sia alle persone private che alle imprese convenzionate.
3. I materiali devono essere depositi nei contenitori o negli spazi appostamento installati e debitamente contrassegnati, in base alle indicazioni degli addetti. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno respinti.
4. Per evitare lunghi tempi di attesa da parte dei cittadini, la consegna dei rifiuti deve avvenire già in modo differenziato. In caso di mancato rispetto delle indicazioni, i materiali verranno respinti.
5. Esclusivamente utenze domestici dal comune di Bressanone possono depositare i rifiuti indicati nell'art. 4 comma 1 lettera a).

Wird mit Beschluss des Gemeinderates das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt, können auch die Bürger dieser Gemeinden die unter Art. 4, Absatz 1, Buchstabe a) angegebenen Abfälle anliefern.

6. Es dürfen ausschließlich Betriebe aus der Gemeinde Brixen die unter Art. 4 Absatz 1, Buchstabe b) angegebene Abfälle anliefern.

Wird das Einzugsgebiet auch auf umliegende Gemeinden ausgedehnt, können auch die Betriebe dieser Gemeinden die unter Art. 4, Absatz 1, Buchstabe b) angegebenen Abfälle anliefern, sofern nicht anders vereinbart.

Voraussetzung für die Annahme dieser betrieblichen Abfälle ist:

der Abschluss einer Vereinbarung zwischen dem Erzeuger (Betriebe) und dem Betreiber des Recyclinghofes oder der Gemeindeverwaltung gemäß der aktuellen Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen genehmigt mit Ratsbeschluss. Auf Anfrage des Dienstpersonals müssen die Erzeuger (Betriebe) diese Konvention vorzeigen.

7. Die jährlichen angelieferten Höchstmengen von Abfällen wie unter Art. 4 angeführt, dürfen nicht überschritten werden.
8. Die gefährlichen Abfälle sind direkt dem Dienstpersonal zu übergeben, welcher diese dann in den eigens vorgesehenen Schadstoffbereich (Großcontainer oder Räumlichkeit) zur Zwischenlagerung bringt.
9. Die Anlieferung von über 10m³ Abfallstoffen, muss mit dem Personal vereinbart werden.
10. Die Abgabe einiger Abfallarten ist kostenpflichtig. Die entsprechenden Abfallarten und die diesbezüglichen Gebühren werden jährlich mit Beschluss des Gemeindevorstandes festgelegt. Das Inkasso erfolgt alle zwei Monate direkt über Müllrechnung.
11. Der Betreiber des Recyclinghofes kann, nach Anhörung der Gemeindeverwaltung, zu den Abfallarten gemäß Art. 4 nach Ermessen und vorbehaltlich Änderung der

Se il territorio d'utenza viene esteso ai comuni limitrofi, anche i cittadini di questi comuni possono depositare rifiuti indicati nell'art. 4 comma 1, lettera a).

6. Esclusivamente le imprese dal comune di Bressanone possono depositare i propri rifiuti indicati nell'art. 4, comma 1, lettera b).

Se il territorio d'utenza viene esteso ai comuni limitrofi, anche le imprese di questi comuni possono depositare rifiuti indicati nell'art. 4 comma 1, lettera b), salvo diversi accordi.

Per l'accettazione di tali rifiuti aziendali è fondamentale che:

la sottoscrizione di una convenzione fra il produttore (impresa) ed il gestore del centro di riciclaggio o l'amministrazione comunale secondo il regolamento attuale per la gestione dei rifiuti urbani nonché dei rifiuti speciali assimilati agli urbani approvato con delibera del consiglio comunale. Su richiesta del personale di servizio, i produttori (imprese) devono essere in grado di esibire tale convenzione.

7. Le quantità massime annuali di rifiuti conferite, come indicate negli art. 4, non possono essere superate.
8. I rifiuti pericolosi devono essere consegnati direttamente al personale di servizio, il quale provvede a depositarli negli spazi idonei (container o locali) per lo stoccaggio.
9. Il conferimento di carichi superiori al 10m³ di rifiuti deve essere concordato con il personale di servizio.
10. Il conferimento di alcune tipologie di rifiuti è soggetto a pagamento. Le singole tipologie di rifiuti e le relative tariffe sono fissate annualmente con delibera della giunta Comunale. L'incasso delle tariffe previste avviene direttamente al termine di ogni bimestre con la bolletta del servizio di igiene urbana.
11. Per quanto riguarda le tipologie di rifiuti indicate agli art. 4, il gestore del centro di riciclaggio, sentita l'amministrazione comunale, potrà, previa variazione

Betriebsgenehmigung weitere Abfallarten hinzufügen oder löschen.

Art. 6

Abtransport von Abfällen

1. Der Abtransport von Abfällen darf nur von Transporteuren durchgeführt werden, welche eine Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe in die entsprechende Kategorie und Klasse vorweisen können.
2. Die Empfänger von Abfällen müssen im Besitz einer Genehmigung zur Zwischenlagerung, Ansammlung und Verwertung/Entsorgung von Abfällen Dritter der zuständigen Provinz/Region sein.
3. Alle Abtransporte müssen von einem, vom Gesetz vorgesehen, Transportdokument (Abfallerkennungsschein, Lieferschein usw.) begleitet sein.

Art. 7

Lagerung der Abfälle

1. Im Recyclinghof dürfen ausschließlich die unter Art. 4 angegebenen Abfallarten gelagert werden. Die Lagerung der Abfälle ist ausschließlich an den vorgesehenen Stellen und in den vorgesehenen Spezialcontainern zugelassen. Dazu sind die Angaben des Lageplanes laut eingereichten Projekts an das Amt für Abfallwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen einzuhalten.
2. Die Modalitäten für die Lagerung der Abfälle müssen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 513 vom 14.07.2020 eingehalten werden.
3. Am Recyclinghof darf keine Demontage an Sperrmüll sowie an elektrischen und elektronischen Geräten durchgeführt werden. Insbesondere dürfen die Geräte nicht so beschädigt werden, dass Schadstoffe oder umweltgefährdende Stoffe freigesetzt werden oder nachfolgende Verwertungsvorgänge beeinträchtigt werden können.
4. Am Recyclinghof müssen täglich jene Abfälle beseitigt werden, welche sich außerhalb der zugewiesenen Lagerbereiche oder außerhalb des Recyclinghofareals befinden.

dell'autorizzazione d'esercizio, aggiungere o togliere ulteriori tipi di rifiuti.

Art. 6

Rimozione dei rifiuti

1. La rimozione dei rifiuti può essere effettuata solo da trasportatori, che possono dimostrare di essere iscritti all'Albo Nazionale Gestori Ambientali nella categoria e classe corrispondente.
2. I destinatari dei rifiuti devono essere in possesso di un'autorizzazione per il deposito preliminare, per la messa in riserva e per il recupero/smaltimenti di rifiuti da terzi della provincia/regione competente
3. Tutti i trasporti devono essere accompagnati dal documento di trasporto (formulario di identificazione rifiuti, DDT ecc.) come previsto dalla legge.

Art. 7

Deposito dei rifiuti

1. Nel centro di riciclaggio si possono conferire e depositare esclusivamente le tipologie di rifiuti indicati negli art. 4. Il deposito dei rifiuti è consentito esclusivamente negli spazi e nei contenitori speciali a tale scopo previsti. In base a questo devono essere rispettate le indicazioni della planimetria secondo il progetto presentato all'ufficio gestione ambiente della Provincia Autonoma di Bolzano.
2. Le modalità per lo stoccaggio dei rifiuti devono avvenire secondo la deliberazione n. 513 del 14.07.2020.
3. All'interno del centro di raccolta non possono essere effettuate operazioni di disassemblaggio di rifiuti ingombranti e di apparecchiature elettriche ed elettroniche. In particolare, le apparecchiature non devono subire danneggiamenti che possano causare il rilascio di sostanze inquinanti o pericolose per l'ambiente o compromettere le successive operazioni di recupero.
4. Al centro di raccolta devono essere rimossi giornalmente quei rifiuti che si dovessero trovare all'esterno delle aree di stoccaggio dedicate o all'esterno del centro

5. Die Lagerdauer für jede am Recyclinghof an gelieferte Abfallfraktion darf drei Monate nicht überschreiten.
6. Es ist absolut verboten, Abfälle ungeordnet, auf freien Flächen zu lagern.

Art. 8

Zur Anlieferung nicht zugelassene Abfälle

1. Zur Anlieferung nicht zugelassen werden:
 - Abfälle, die nicht unter Art. 4 angeführt sind;
 - Sonderabfälle von Betrieben
 - Abfälle, bei denen Materialien ohne entsprechende Deklaration untergemischt wurden;
 - Restmüll von Haushalten und Betrieben
2. Wenn es beim unsachgemäßen Entladen zu erheblicher Verunreinigung und sonstigen Emissionen kommt, geht der Reinigungsaufwand sowie alle diesbezüglich anfallenden Kosten zu Lasten des Verursachers.

Art. 9

Öffnungszeiten

1. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes werden vom Betreiber, nach Anhörung der Gemeindeverwaltung, festgelegt. Die aktuellen Öffnungszeiten werden auf der Homepage der Stadtwerke Brixen AG angezeigt.
2. Fällt die Öffnungszeit auf einen Feiertag, entfällt der Öffnungstag.
3. Aus Dienstverordnungen können zeitweilige Schließungen angeordnet werden.
4. Der Zutritt zum Recyclinghof ist lediglich gestattet, um Abfälle abzuliefern oder allgemein den Dienst des Recyclinghofes in Anspruch zu nehmen. Der Aufenthalt ist auf die dazu notwendige Zeit zu beschränken.

5. La durata del deposito di ciascuna frazione merceologica conferita al centro di raccolta non deve essere superiore a tre mesi.
6. È assolutamente vietato il deposito di rifiuti in modo disordinato sulle aree libere.

Art. 8

Rifiuti non depositabili

1. Non è consentito depositare i seguenti rifiuti:
 - Rifiuti non compresi nelle tipologie indicate agli art. 4.
 - rifiuti speciali delle imprese;
 - rifiuti, tra i quali siano mescolati diversi materiali senza la relativa dichiarazione;
 - rifiuti residui, indifferenziati, da utenze domestiche e imprese
2. Se a causa di conferimenti o svuotamenti non conformi al presente regolamento, si dovessero verificare consistenti inquinamenti o altre emissioni, le spese per la bonifica o depurazione come pure gli altri costi che ne dovessero essere generati sono a carico dell'autore del danno

Art. 9

Orario di apertura

1. Gli orari di apertura del centro di riciclaggio sono stabiliti dal gestore del servizio, sentita l'amministrazione comunale. Gli orari di apertura attuali sono visualizzati sulla homepage della ASM Bressanone.
2. Nel caso in cui il giorno di apertura cada in una giornata festiva, il giorno di apertura viene soppresso.
3. Per necessità di servizio e di gestione possono essere disposti dei periodi di chiusura degli impianti.
4. L'ingresso al centro di riciclaggio è consentito soltanto per depositare rifiuti o per usufruire dei servizi del centro di riciclaggio. La permanenza nell'impianto è limitata al tempo strettamente necessario.

5. Das Betreten des Recyclinghofes erfolgt auf eigene Gefahr. Eltern haften für ihre Kinder.

Art. 10

Personal

1. Die Stellenbeschreibung B50203 „Koordinator Recyclinghof“ regelt die Aufgaben des Recyclinghofleiters. Der Recyclinghofleiter muss sich an diese Stellenbeschreibung halten.
2. Die Stellenbeschreibung B50203 „Mitarbeiter Recyclinghof“ regelt die Aufgaben der Recyclinghofmitarbeiter. Die Mitarbeiter müssen sich an diese Stellenbeschreibung halten.
3. Die Aufgaben des Koordinators und der Mitarbeiter sind in den Umwelanweisungen UA 01, UA 02, UA08, UA11, UA14 und UA15 genau beschrieben. Die Ausführung der Aufgaben sind gemäß dieser Umwelanweisungen durchzuführen.
4. Während der Öffnungszeiten muss ständig mindestens eine geschulte, Person (Dienstpersonal) zur Entgegennahme der Abfälle anwesend sein.
5. Das Dienstpersonal ist zuständig für die Kontrolle der Anlieferung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen. Es weist die Bürger an, wo die verschiedenen Materialien abzulagern sind und überprüft auch die Sortenreinheit der Abfälle.
6. Das Dienstpersonal muss beim Abtransport der Abfälle anwesend sein und hat die Vollmacht im Namen der Stadtwerke Brixen die Abfallerkennungscheine als Produzent zu unterschreiben.

Der Bereich, in welchem die Container auf- und abgeladen werden, muss für den Zeitraum des Abtransportes für die Bürger gesperrt werden. Notfalls ist der Recyclinghof bis zum Abtransport der Abfälle zu schließen.
7. Die Verantwortung für den Betrieb und die Führung des Recyclinghofes obliegt dem von den Stadtwerken ernannten Recyclinghofleiter im Besonderen:

5. L'ingresso al centro di riciclaggio è a proprio rischio e pericolo. Per i bambini rispondono i genitori.

Art. 10

Personale

1. La descrizione delle mansioni B50203 "Coordinatore centro riciclaggio" descrive le attività del responsabile del centro di riciclaggio. Il responsabile del centro di riciclaggio deve attenersi a questa descrizione delle mansioni.
2. La descrizione delle mansioni B50203 "collaboratori del centro riciclaggio" descrive le attività dei collaboratori del centro di riciclaggio. I collaboratori devono attenersi a questa descrizione delle mansioni.
3. L'attività del caporeparto e dei collaboratori è descritta in dettaglio nelle istruzioni ambientali UA 01, UA 02, UA08, UA11, UA14 und UA15. L'attività deve essere eseguita secondo queste istruzioni ambientali.
4. Durante l'orario d'apertura deve sempre essere presente almeno una persona esperta (personale di servizio), incaricata dell'accettazione dei rifiuti.
5. Il personale di servizio dei centri è responsabile dei controlli sul conferimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali ad essi assimilati. Lo stesso personale indica agli utenti i punti di conferimento dei vari rifiuti e sorveglia il corretto assortimento degli stessi.
6. Il personale di servizio di servizio deve essere presente durante il ritiro dei rifiuti e ha la delega di firmare come produttore i formulari di identificazione in nome del ASM di Bressanone.

L'area, nella quale vengono caricati i container, deve essere bloccata per i cittadini per il periodo del ritiro. Se necessario, il centro di riciclaggio deve essere chiuso fino alla fine del ritiro.
7. La responsabilità per il centro di riciclaggio è affidata al responsabile del centro di riciclaggio nominato dal ASM di Bressanone, nello specifico:

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> a) für die Einhaltung und Umsetzung der Bestimmungen dieser Verordnung. b) für die Einhaltung und Umsetzung der aktuellen Genehmigung der Autonomen Provinz Bozen für die Zwischenlagerung und Ansammlung von Abfällen Dritter; c) die Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen im Besonderen der Arbeitssicherheit; d) die Einhaltung der Bestimmungen zum Datenschutz. | <ul style="list-style-type: none"> a) del rispetto e della corretta applicazione delle norme previste nel presente regolamento. b) del rispetto e della corretta applicazione della attuale autorizzazione della Provincia Autonoma di Bolzano per il deposito preliminare e messa in riserva per conto terzo di rifiuti; c) del rispetto delle norme di sicurezza, in particolare per quanto riguarda la sicurezza sul lavoro; d) del rispetto delle norme sulla protezione dei dati. |
| <p>8. Das Dienstpersonal ist verpflichtet, eventuelle Schäden an den Strukturen, Einrichtungen usw. sofort dem zuständigen Leiter der Organisationseinheit zu melden.</p> <p>9. Es obliegt dem Dienstpersonal, Verstöße gegen diese Verordnung zu ahnden und die Stadtwerke über allfällige Vorkommnisse zu informieren.</p> | <p>8. Il personale die servizio è tenuto a segnalare immediatamente eventuali danni alle strutture, all' arredamento ecc. al competente responsabile dell'unità organizzativa</p> <p>9. È compito degli addetti di rilevare eventuali infrazioni del presente regolamento e di informare ASM di Bressanone riguardo ad ogni evento.</p> |

Art. 11

Vollmacht

1. Der Betreiber erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, die Identität der Anlieferer festzustellen.
2. Der Betreiber erteilt dem Dienstpersonal die Vollmacht, sämtliche Kontrollen dieser Verordnung durchzuführen.

Art. 12

Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung der Abfälle im Recyclinghof bzw. ab Einführung in einen Container/Behälter gehen die Abfälle in das Eigentum des Betreibers über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.
2. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugewiesene Personal zu verständigen.

Art. 11

Procura

1. Il gestore dà al personale di servizio la procura per verificare l'identità dei conferitori.
2. Il gestore dà al personale di servizio la procura per effettuare tutti i controlli previsti da questo regolamento.

Art. 12

Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico al centro di riciclaggio o dal momento del deposito in un contenitore, il rifiuto diventa di proprietà del gestore. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.
2. I contenitori non possono essere né ispezionati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso vi sia necessità di ricerca di oggetti smarriti, deve esserne informato il personale addetto.

Art. 13

Anlieferung von intakten Gebrauchsgegenständen in den ausgewiesenen und gekennzeichneten „Wiederverwendungsbereich“

1. Innerhalb eines genau abgegrenzten Bereiches im Areal des Recyclinghofes können Bürger funktionierende und intakte Gegenstände zur Wiederverwendung abgeben
2. Das Dienstpersonal des Recyclinghofes ist für den reibungslosen Ablauf im „Wiederverwendungsbereich“ verantwortlich. Sie entscheiden, welche Gebrauchsgegenstände angenommen werden und können die Annahme von Gegenständen verwehren.

Art. 14

Verbote

1. Es ist verboten:
 - Abfälle außerhalb des eingegrenzten Areals und außerhalb der Öffnungszeiten abzulegen oder zu hinterlegen;
 - Abfälle jeder Art über die Umzäunung des Recyclinghofes zu werfen;
 - unbefugt, das Areal zu betreten;
 - sich den Anordnungen des Dienstpersonals zu widersetzen;
 - nach Abfällen, Materialien, oder sonstigen Gegenständen zu suchen und an sich zu nehmen. Dies gilt sowohl für die Erzeuger als auch für das Dienstpersonal.
 - Abfälle unsortiert zum Recyclinghof zu transportieren.

Art. 13

Consegna di oggetti usati intatti alla zona dedicata e denominata “centro di riuso”

1. All'interno di una zona del centro di riciclaggio delimitata e dedicata, i cittadini possono conferire oggetti usati ancora funzionanti destinati al riutilizzo.
2. Il personale di servizio del centro di riciclaggio è responsabile della gestione del “centro di riuso”. Il personale di servizio decide quali oggetti usati possono essere accettati e quali devono essere rifiutati.

Art. 14

Divieti

1. E' vietato:
 - il deposito o l'abbandono di rifiuti, compresi quelli consentiti, al di fuori delle aree delimitate ed al di fuori degli orari previsti;
 - gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio oltre lo steccato;
 - accedere all'area senza autorizzazione;
 - non attenersi scrupolosamente alle disposizioni del personale di servizio;
 - andare alla ricerca di rifiuti, materiali o altri oggetti come pure appropriarsene. La disposizione vale sia per i produttori, gli altri utenti ed anche per il personale di servizio.
 - trasportare i rifiuti in modo indifferenziato al centro di riciclaggio.

Art. 15

Strafmaßnahmen

1. Bei Übertretung der Bestimmungen dieser Betriebsordnung wird eine Verwaltungsstrafe gemäß der aktuellen Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen verhängt.
2. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle, Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Art. 15

Sanzioni

1. In caso di violazione delle disposizioni del presente regolamento è applicata una sanzione amministrativa secondo l'attuale regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati.
2. In tutti i casi che non sono espressamente disciplinati dal presente regolamento, si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.